



HM Government

# Social housing issue? Know your rights, know how to complain.

Find out more on page:

- 4. اللغة العربية
- 6. আৰবী
- 8. ગુજરાતી
- 10. polski
- 12. ਪੰਜਾਬੀ
- 14. Română
- 16. Af-Soomaali
- 18. اردو

**Know your rights.**

Visit [gov.uk/social-housing](https://www.gov.uk/social-housing)



If you live in social housing and you have an issue with your home, there are ways to make things right.

### Know the steps to complain

1

**Report** it to your landlord.  
Then, if it is not fixed...

2

**Complain** through your landlord's complaint process **and** if you're not happy with the final response from your landlord...

3

**Escalate** it to the Housing Ombudsman



Make things right

### How can the Housing Ombudsman help?

They help resolve issues between tenants and landlords and they do that independently, impartially and for free.

### Everyone deserves a safe and secure home

You can also get help from the Housing Ombudsman if you have made a complaint to your landlord and the landlord has:

- Been impolite or disrespectful.
- Suggested that it is wrong to complain.
- Told you that problems have been caused by your lifestyle or religion.



إذا كنت تعيش في سكن اجتماعي وتواجه مشكلة في منزلك، فهناك عدّة طرق لتصحيح الأمور.

### اعرف خطوات تقديم الشكوى

1 **أبلغ المُؤجر بالأمر.**  
ثم، إذا لم يتم إصلاح المشكلة...

2 **قَدِّم شكوى** عبر عملية تقديم الشكوى لدى مُؤجرك. **وكذلك** إذا لم تكن راضيًا عن الرد النهائي الوارد من مُؤجرك...

3 **صَّعد المسألة** إلى محقق شكاوى الإسكان

### كيف يمكن لمحقق شكاوى الإسكان أن يُساعد؟

هو يساعد في حل المشكلات بين المستأجرين والمُؤجرين ويقوم بذلك بشكل مستقل ومحايد ومجاني.



### يستحق الجميع منزلًا آمنًا وسليماً

يجب عليك طلب المساعدة من محقق شكاوى الإسكان إذا كنت قد تقدمت بشكوى إلى المُؤجر وكان المُؤجر:

- غير مُهذب أو غير محترم.
- اقترح أنه من الخطأ تقديم شكوى.
- أخبرك أن المشاكل سببها أسلوب حياتك أو دينك.

# مشاكل في الإسكان الاجتماعي؟ اعرف حقوقك، اعرف كيفية تقديم الشكوى.

اعرف حقوقك.

تفضل بزيارة [gov.uk/social-housing](https://gov.uk/social-housing)





## সোশ্যাল হাউজিং সংক্রান্ত সমস্যায় পড়েছেন? আপনার অধিকারসমূহ সম্পর্কে জানুন, জেনে নিন কীভাবে অভিযোগ করতে হয়।

আপনার অধিকারসমূহ জানুন।

ভিজিট করুন [gov.uk/social-housing](http://gov.uk/social-housing)



আপনি যদি কোনো সোশ্যাল হাউজিং-এ বসবাস করেন  
এবং আপনার যদি বাড়ি সংক্রান্ত কোনো সমস্যা থাকে,  
তাহলে সেগুলি সমাধান করার উপায় রয়েছে।

### অভিযোগ করার ধাপগুলি জানুন

1

আপনার বাড়ির মালিককে জানান।  
এরপরেও যদি সেটি সমাধান না হয়...

2

আপনার বাড়ির মালিকের অভিযোগের প্রক্রিয়ার  
মাধ্যমে অভিযোগ জানান। এবং আপনি যদি আপনার  
বাড়ির মালিকের চূড়ান্ত প্রতিক্রিয়ায় খুশি না হন...

3

এটি হাউজিং ওম্বুডসম্যানের কাছে নিয়ে যান



### কীভাবে হাউজিং ওম্বুডসম্যান সাহায্য করতে পারে?

তারা ভাড়াটিয়া ও বাড়ির মালিকদের মধ্যকার সমস্যা  
সমাধান করতে পারেন এবং এটি বিনামূল্যে স্বাধীন ও  
নিরপেক্ষভাবে সমাধান করেন।

### প্রত্যেকেরই একটি নিরাপদ ও সুরক্ষিত বাড়ি প্রাপ্য

আপনি আপনার বাড়ির মালিকের নিকট কোনো অভিযোগ জানালে  
এবং বাড়ির মালিক যদি নিচের এইসব কার্যকলাপ/আচরণ করে থাকেন  
তাহলে আপনি হাউজিং ওম্বুডসম্যানের সাহায্য নিতে পারেন:

- অসভ্য বা অসম্মানজনক আচরণ করেন।
- অভিযোগটি জানানো ডুল এমন পরামর্শ প্রদান করেন।
- সমস্যাগুলি আপনার জীবনধারা বা ধর্মের কারণে হয়েছে আপনাকে  
এমনটা বলে থাকেন।



# સામાજિક આવાસ સમસ્યા? તમારા અધિકારો વિશે જાણો, કેવી રીતે ફરિયાદ કરવી એ જાણો.

તમારા અધિકારો વિશે જાણો.

મુલાકાત લો [gov.uk/social-housing](https://www.gov.uk/social-housing)



જો તમે સામાજિક આવાસમાં રહેતા હોવ અને તમારા ઘરમાં તમને કોઈ સમસ્યા હોય, તો તેને ઠીક કરવાના માગોર્ છે.

## ફરિયાદ કરવાના પગલાં વિશે જાણો

1

તમારા માલિકને તેની જાણ કરો. એ પછી, પણ જો સમસ્યાનું સમાધાન ન થાય...

2

તમારા મકાનમાલિકની ફરિયાદ પરકિર્યા મારફત ફરિયાદ કરો. અને તમારા માલિકના આખરી પરતિભાવ પછી પણ જો તમને સંતોષ ન હોય...

3

તેને હાઉસિંગ લોકપાલ સુધી લઈ જાઓ



## હાઉસિંગ લોકપાલ કેવી રીતે મદદ કરી શકે?

તેઓ માલિક અને ભાડુઆત વચ્ચેની સમસ્યાનું સમાધાન કરવામાં મદદ કરે છે અને તેઓ એ સ્વતંત્ર રીતે, નિષ્પક્ષપણે અને વિના મૂલ્યે કરે છે.

## દરેક વ્યક્તિને સુરક્ષિત અને સલામત ઘરનો અધિકાર છે

તમે હાઉસિંગ લોકપાલની મદદ પણ મેળવી શકો છો જો તમે તમારા મકાનમાલિકને ફરિયાદ કરી હોય અને:

- મકાનમાલિક અસભ્ય અથવા અવિનયી રહ્યા હોય.
- મકાનમાલિકે સૂચવ્યું હોય કે ફરિયાદ કરવી એ ખોટું છે.
- મકાનમાલિકે કહ્યું હોય કે તમારી જીવનશૈલી કે ધમરને લીધે સમસ્યા ઉભી થઈ છે.



# Masz problem z mieszkaniem socjalnym? Poznaj swoje prawa i dowiedz się, jak złożyć skargę.

Poznaj swoje prawa.

odwiedź witrynę: [gov.uk/social-housing](https://gov.uk/social-housing)



Jeśli mieszkasz w lokalu socjalnym i masz problem mieszkaniowy, istnieją sposoby, aby temu zaradzić.

## Poznaj kroki składania skargi

1

**Zgłoś** sprawę właścicielowi.  
Jeśli nie zostanie ona rozwiązana...

2

**Złóż skargę**, wykorzystując odpowiednią procedurę składania skargi właścicielowi.  
**A** jeśli ostateczna odpowiedź właściciela Cię nie satysfakcjonuje...

3

**Eskałuj** sprawę do Housing Ombudsman (Rzecznika Praw Mieszkańców)



Make things right

## W jaki sposób Housing Ombudsman może pomóc?

Pomaga on rozwiązywać problemy pomiędzy najemcami i właścicielami. Jest niezależny i bezstronny, a zapewniane przez niego usługi są bezpłatne.

## Każdy zasługuje na bezpieczny dom

Możesz także zwrócić się o pomoc do Housing Ombudsman, jeśli złożyłeś(-aś) skargę do właściciela, a właściciel:

- był niegrzeczny lub okazał brak szacunku.
- sugerował, że składanie skargi to coś niewłaściwego.
- powiedział, że problemy są spowodowane Twoim stylem życia lub wyznaniem.



# ਕੀ ਸੋਸ਼ਲ ਹਾਊਸਿੰਗ ਮੁੱਦਾ ਹੈ? ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਿਵੇਂ ਕਰੀਏ, ਬਾਰੇ ਆਪਣੇ ਅਧਿਕਾਰ ਜਾਣੋ।

ਆਪਣੇ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣੋ।

ਤੇ ਜਾਓ [gov.uk/social-housing](https://www.gov.uk/social-housing)



ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਸੋਸ਼ਲ ਹਾਊਸਿੰਗ ਵਿਖੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਘਰ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਤੁਹਾਡਾ ਕੋਈ ਮੁੱਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਨੂੰ ਠੀਕ ਕਰਨ ਦੇ ਤਰੀਕੇ ਹਨ।

## ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰਨਦੇ ਕਦਮਾਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣੋ

1

ਆਪਣੇ ਮਕਾਨ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਇਸ ਦੀ **ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ**। ਫਿਰ, ਜੇਕਰ ਇਹ ਠੀਕ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ...

2

ਆਪਣੇ ਮਕਾਨ ਮਾਲਕ ਦੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਪਰਕਿਰਿਆ ਰਾਹੀਂ **ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰੋ**। ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਮਕਾਨ ਮਾਲਕ ਦੀ ਅੰਤਮ ਪਰਕਿਰਿਆ ਤੋਂ ਖੁਸ਼ ਨਹੀਂ ਹੋ...

3

ਇਸ ਨੂੰ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਸੰਬੰਧੀ ਲੋਕਪਾਲ ਤੱਕ **ਪਹੁੰਚਾਓ**



## ਰਿਹਾਇਸ਼ ਸੰਬੰਧੀ ਲੋਕਪਾਲ ਕਿਵੇਂ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ?

ਉਹ ਕਿਰਾਏਦਾਰਾਂ ਅਤੇ ਮਕਾਨ ਮਾਲਕਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਮੁੱਦਿਆਂ ਨੂੰ ਹੱਲ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਇਸ ਨੂੰ ਸੁਤੰਤਰ, ਨਿਰਪੱਖ ਅਤੇ ਮੁਫਤ ਵਿੱਚ ਕਰਦੇ ਹਨ।

## ਹਰ ਕੋਈ ਇੱਕ ਰੱਖਿਅਤ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਘਰ ਦਾ ਹੱਕਦਾਰ ਹੈ

ਤੁਸੀਂ ਹਾਊਸਿੰਗ ਲੋਕਪਾਲ ਤੋਂ ਵੀ ਮਦਦ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕੀਤੀ ਹੈ ਅਤੇ ਮਾਲਕ:

- ਅਸਲੀਲ ਜਾਂ ਅਪਮਾਨਜਨਕ ਰਿਹਾ।
- ਸੁਝਾਇਆ ਕਿ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰਨਾ ਗਲਤ ਹੈ।
- ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਤੁਹਾਡੀ ਜੀਵਨ ਸ਼ੈਲੀ ਜਾਂ ਧਰਮ ਕਾਰਨ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਆਈਆਂ ਹਨ।



# Problemă cu locuința socială? Cunoașteți-vă drepturile! Aflați cum să faceți o reclamație.

Cunoașteți-vă drepturile.

accesati [gov.uk/social-housing](https://www.gov.uk/social-housing)



Dacă locuiți într-o locuință socială și aveți o problemă cu locuința dumneavoastră, există căi de îmbunătățire a lucrurilor.

## Aflați etapele pentru depunerea unei reclamații

1

**Raportați** problema proprietarului.  
Apoi, dacă aceasta nu a fost remediată...

2

**Depuneți o reclamație** prin procedura de reclamare a proprietarului dumneavoastră.  
**și**, dacă nu sunteți mulțumit de răspunsul final dat de proprietar...

3

**Adresați-vă la** Ombudsmanul pentru locuințe



Make things right

## Cum vă poate ajuta Ombudsmanul pentru locuințe?

Acesta contribuie la rezolvarea problemelor între locatari și proprietari și face acest lucru în mod independent, imparțial și gratuit.

## Fiecare persoană merită o casă sigură

Puteți cere de asemenea sprijinul Ombudsmanului dacă ați depus o reclamație la proprietarul locuinței, iar proprietarul:

- a fost nepoliticos sau nerespectuos.
- v-a sugerat că nu este bine să depuneți reclamația.
- v-a spus că problemele au fost cauzate de modul de viață sau de religia dumneavoastră.





# Dhibaatooyinka Guriyeynta Bulshada? Ogow xuquuqdaada, ogow sida cabasho loo sameeyo.

Ogow xuquuqdaada.

[booqo gov.uk/social-housing](https://www.gov.uk/social-housing)



Haddii aad ku nooshahay guriyeynta bulshada oo aad dhibaato ku qabto gurigaaga, waxaa jira siyaabo aad dhibaatooyinkaas aad ku sixi karto.

## Ogow tillaabooyinka loo maro cabasho samaynta

1

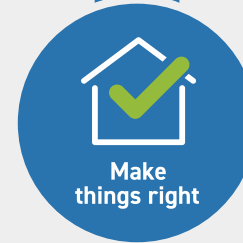
**Ku wargeli** mulkiilaha gurigaaga. Kadib, haddii aan wax laga qaban...

2

**Cabasho gudbi** adiga oo marayo nidaamka cabashada mulkiilaha gurigaaga. iyo haddii aadan ku faraxsanayn jawaabta kama dambaysta ah ee ka timid mulkiilaha gurigaaga...

3

**U gudbi** Baadhaha Cabashooyinka Guryeynta



## Sidee ayuu Baadhaha Cabashooyinka Guryeynta wax uga qaban karaan?

Waxay gacan ka geystaan xallinta arrimaha u dhexeeya kiraystayaasha iyo mulkiilayaasha guryaha oo waxayna taas u sameeyaan si madaxbannaan, dhexdhexaadnimo ah oo bilaash ah.

## Qof kastaa wuxuu mudan yahay guri ammaan ah oo badqab leh

Waxaa sido kale caawimo ka heli kartaa baadhaha cabashooyinka guryeynta haddii aad cabasho ku aadan dhibaato aan la xallin u gudbisay mulkiilaha gurigaaga, oo uu mulkiiluhuna:

- Kuula dhaqmay hab aan wanaagsanayn ama ixtiraam darro ah.
- Soo jeediyay in ay khalad tahay in cabasho la soo gudbiyo.
- Kuu sheegay in dhibaatooyinka ay sababeen qaab nololeedkaaga ama diintaada.



اگر آپ سوشل ہاؤسنگ میں رہائش پذیر ہیں اور آپ کو اپنے گھر سے متعلق کوئی مسئلہ درپیش ہو تو اسے حل کرنے کے کئی ایک طریقے موجود ہیں۔

### شکایت کرنے کے مراحل جانیں

1 اپنے مالک مکان کو اس کی اطلاع دیں۔ اس کے بعد، اگر مسئلہ حل نہ ہو تو...

2 اپنے مالک مکان کے شکایت کرنے کے طریقے کے ذریعے شکایت کریں۔ اور اگر آپ اپنے مالک مکان کے حتمی جواب سے خوش نہیں ہیں تو...

3 اسے محتسب برائے ہاؤسنگ کے پاس لے جائیں

### محتسب برائے ہاؤسنگ کس طرح مدد کر سکتا ہے؟

وہ کرایہ داروں اور مالک مکانوں کے درمیان موجود مسائل کو حل کرنے میں مدد دیتے ہیں اور وہ یہ کام خود مختار طور پر، غیر جانبدارانہ انداز میں اور ہفت کرتے ہیں۔



Make things right

### ہر ایک محفوظ اور حفاظت یافتہ گھر کا مستحق ہے

آپ محتسب برائے ہاؤسنگ سے بھی مدد حاصل کر سکتے ہیں اگر آپ نے مالک مکان کو شکایت درج کروائی ہے اور مالک مکان:

- ناشائستگی اور بے ادبی سے پیش آئے۔
- تجویز دیتا ہے کہ شکایت کرنا غلط ہے۔
- آپ سے کہے کہ مسائل آپ کے طرز زندگی یا مذہب کی وجہ سے ہیں۔

# سوشل ہاؤسنگ سے متعلق مسئلہ؟ اپنے حقوق جانیں، شکایت کرنے کا طریقہ جانیں۔

اپنے حقوق جانیں۔

ملاحظہ کریں [gov.uk/social-housing](http://gov.uk/social-housing)



Make things right



**Know your rights.**

Visit [gov.uk/social-housing](https://www.gov.uk/social-housing)

